

GENERAL DEPARTMENT OF POST AND TELECOMMUNICATIONS

No. 04/1998/TT-TCBD

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

*Independence-Freedom-Happiness*

Hanoi, 29 September 1998

**CIRCULAR**

**GUIDING THE IMPLEMENTATION OF THE GOVERNMENT'S DECREE  
No. 109/1997/ND-CP ON TELECOMMUNICATIONS NETWORKS AND  
SERVICES**

On November 12, 1997 the Government promulgated Decree No.109/1997/ND-CP on Post and Telecommunications. The General Department of Post and Telecommunications hereby guides the implementation of the provisions on telecommunications networks and services defined in the said Decree as follows:

**I. GENERAL PROVISIONS**

**1.1. Scope and subjects of regulation.**

This Circular guides the implementation of provisions on the establishment and management of telecommunications networks as well as on the provision and use of telecommunications services, by the following subjects:

**1.1.1. The telecommunications services-providing enterprises, including.**

- The basic telecommunications services-providing enterprises;
- The added-value services-providing enterprises.

The basic telecommunications services-providing enterprises are classified into grade-I basic telecommunications services-providing enterprises and grade-II basic telecommunications services-providing enterprises.

**1.1.2. Telecommunications services-providing enterprises.**

**1.1.3. Telecommunications services agents**

**1.1.4. Special-use telecommunications networks owners**

**1.1.5. Telecommunications services users**

**1.2. Terms used in this Circular shall be construed as follows:**

1.2.1. "The grade-I basic telecommunications services-providing enterprises" are State enterprises established under the Prime Minister's decisions or permissions and licensed by the General Department of Post and Telecommunications to set up the national backbone networks for the provision of telecommunications services.

1.2.2. "The grade-II basic telecommunications services-providing enterprises" are either State enterprises or joint-stock companies where the State holds dominant equities or special equities, which have been established by the Prime Minister's decisions or permissions and licensed by the General Department of Post and Telecommunications to set up public telecommunications networks (except for the national backbone network ) for the provision of telecommunications services.

1.2.3. "The added-value services-providing enterprises" are either State enterprises or joint-stock companies where the State holds dominant equities or special equities, which have been licensed by the General Department of Post and Telecommunications to set up computer networks and/or electronic and information equipment systems for the provision of added-value services through public telecommunications networks.

1.2.4. "The telecommunications services-reselling enterprises" are enterprises of various economic sectors, established under Vietnamese laws (except for companies with 100% foreign capital, established under the Law on Foreign Investment in Vietnam) and licensed by the General Department of Post and Telecommunications to resell telecommunications services on the basis of buying the services directly from the enterprises mentioned in Points 1.2.2 and 1.2.3 above for resale to users.

1.2.5. "The telecommunications services agents" are Vietnamese organizations and citizens and foreign organizations and nationals that operate lawfully on Vietnamese territory and represent enterprises mentioned in Points 1.2.2, 1.2.3 and 1.2.4. above in the provision of telecommunications services for service users under agency contracts signed between parties.

1.2.6. " The special-use telecommunications network owners " (hereafter called exclusive telecommunications network owners) are Vietnamese agencies, organizations and enterprises and foreign agencies and organizations operating lawfully on Vietnamese territory, that are licensed by the General Department of Post and telecommunications to set up exclusive telecommunications networks in order to provide internal communications for members of such agencies, organizations and enterprises.

The membership status is determined according to the operation charters, the legal documents prescribing the organizational structures of the applicant agencies, organizations and enterprises, or other relevant legal provisions.

1.2.7. " The telecommunications services users " are Vietnamese and foreign organizations and individuals that use the telecommunications services provided by telecommunications services-providing enterprises.

1.2.8. "The public telecommunications networks" are the telecommunications networks set up by telecommunications services-providing enterprises to provide telecommunications services, and include:

- The national backbone network :
- The intra-provincial, local and mobile telecommunications networks, and other services networks;
- The terminal equipment systems.

1.2.9. "The national backbone network" constitutes part of the public telecommunications networks, including transmission and switchboard systems, used to handle and transmit interprovincial and international telecommunications flows to and from intraprovincial, local, mobile and other service networks.

1.2.10. "A special-use telecommunications network" (hereafter called the exclusive telecommunications network) is a network set up by an exclusive telecommunications network owner to provide internal communications for members of the network, which is consisted of two or more telecommunication equipment interconnected through transmission lines leased or set up by the network owner, including at least two equipment and one transmission line installed on Vietnamese territory.

By mode of transmission used to set up network, the exclusive networks are classified into the exclusive wireless networks and the wire exclusive networks.

According to scope of network's operation, the exclusive telecommunications networks are classified into the national exclusive networks, the inter-regional exclusive networks and the regional exclusive networks.

1.2.11. "The wireless exclusive networks" are exclusive networks set up by mode of wireless transmission (radio, satellite, multimedia, etc).

1.2.12. "The wire exclusive networks" are exclusive networks set up by mode of transmission through cables (optical cables, copper cable, etc).

1.2.13. "Telecommunications equipment" are equipment used on telecommunications networks, including network equipment and terminal equipment.

1.2.14. "Network equipment" include switchboard and transmission equipment used on telecommunications networks, including the hardwares and softwares of the equipment.

1.2.15. "The terminal equipment" are equipment used to start, transmit or terminate the transmission of information in the forms of signs, signals, data, letters, sound, image through telecommunications networks without altering the forms or contents of information, which include (but are not restricted to) fixed and mobile telephone equipment, facsimine machines, telex machines, pagers, private branch exchanges (PBX), modem, computers, multi-media equipment.

1.2.16. "The subscribed terminal equipment" are terminal equipment installed at, or registered under, the users' addresses.

1.2.17. "The public terminal equipment" are terminal equipment installed at public service locations.

1.2.18. "The basic telecommunications service" means the service of instant transmission of users' information in the forms of signs, signals, data, letters, sounds, images without altering the forms or contents of the information transmitted and received through public telecommunications networks.

1.2.19. "The added-value service" means the service that increase the value of users' information by perfecting the information forms or contents, or providing the capacity to store and/ or restore such information through the use of the public telecommunications networks.

1.2.20. "Connection of public telecommunications networks" means realizing commercial and technical agreements to connect networks which the users of one enterprise's services can access to the users and services of another enterprise and vice versa.

1.2.21. "The national numbering plan" is the document promulgated by the General Department of Post and Telecommunications to adequately prescribe and unify the codes and communication numbers and telecommunications networks and services.

## **II. THE PARTIES' RIGHTS AND OBLIGATIONS IN THE PROVISION AND USE OF TELECOMMUNICATIONS SERVICES**

### **A. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF TELECOMMUNICATIONS SERVICES-PROVIDING ENTERPRISES.**

#### **2.1. Rights:**

##### **2.1.1. Rights of the grade-I basic telecommunications services-providing enterprises:**

- To set up and manage the national backbone network;
- To provide services in leasing inter-provincial and international telecommunications capacity and flows as prescribed in licenses;
- To seek permission for the provision of basic telecommunications services and added- value services.
- To seek permission for the exploitation of domestic long-distance and international communications lines.

##### **2.1.2. Rights of the grade-II basic telecommunications services-providing enterprises:**

- To set up and manage public telecommunications networks (except for the national backbone networks);

- To provide the basic telecommunication services as prescribed by the licenses;
- To seek permission for the provision of added-value services;
- To seek permission for the exploitation of domestic long-distance and international communications lines.
- To rent the national backbone networks' capacity and flows for connecting their own networks and connecting their networks with other enterprises' networks.

#### 2.1.3. Rights of added-value services-providing enterprises:

- To set up and manage computer networks and the electronic and informatics equipment systems in order to provide added-value services as prescribed in the licenses.
- To hire inter-provincial, intra-provincial and local channels of basic telecommunications services-providing enterprises so as to connect their own equipment systems and provide added-value services as prescribed in the licenses.

#### 2.1.4. The telecommunications services-providing enterprises shall also have the following rights:

- To sell services with regard to services permitted by the General Department of Post and Telecommunications for their provision through resale enterprises;
- To sign agency contracts for services permitted by the General Department of Post and Telecommunications to be provided through agents' networks;
- To refuse to provide services to users if the latter breach laws;
- To enter into cooperation with foreign partners according to forms and contents decided by the Prime Minister and to the guidance of the General Department of Post and Telecommunications, in order to develop telecommunications networks and services

### 2.2. Obligations.

2.2.1. To fulfill the public-benefit duties with a view to developing the post and telecommunications networks and services throughout the country, including deep-lying and distant regions;

2.2.2. To build the public telecommunications networks according the plannings approved by the General Department of Post and Telecommunications or the competent State bodies.

2.2.3. To build the public telecommunications networks under the Vietnamese standards and the international standards, set or announced by the General Department of Post and Telecommunications for compulsory application;

2.2.4. To properly, efficiently and economically exploit the allocated telecommunication resources (stores of numbers, frequencies....);

2.2.5. To abide by the General Department of Post and Telecommunications' s regulations on network connection;

2.2.6. To abide by the General Department of Post and Telecommunications' s regulations on services provision, resale and agency;

2.2.7. To strictly comply with the service quality standards set by the General Department of Post and Telecommunications and the optional service quality standards registered with the General Department of Post and Telecommunications by enterprises;

2.2.8. To abide by the price and charge regulations of the General Department of Post and Telecommunications and of the Government (The Prime Minister's Decision No.99/1998/QD-TTg of May 26, 1998 on the management of post and telecommunications prices and charges)

2.2.9. To refund the already paid charges as prescribed in Item VI of this Circular to service users if the enterprises are at fault by failing to ensure the quality or time norms in the provision of services;

2.2.10. To elaborate and submit to the General Department of Post and Telecommunications the annual plans for ensuring communications in the event of natural disasters, including storms and floods; to make lists and organize the management of reserve telecommunications equipment in service of storm and flood prevention and combat so that they can be mobilized for immediate use in case of emergency;

2.2.11. To coordinate with competent State bodies in dealing with violations of legislation on the establishment and management of networks as well as the provision and use of services;

2.2.12. To submit to the inspection and control by the General Department of Post and Telecommunications as well as competent State bodies over the network establishment and management and the service provision.

## B. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF TELECOMMUNICATIONS SERVICES-RESELLING ENTERPRISES

### 2.3. Rights:

2.3.1. To directly buy telecommunications services on the lists of resale services determined by the General Department of Post and Telecommunications from telecommunications services-providing enterprises in the forms of capacity leasing or flow purchase under service-trading contracts signed with telecommunications service-providing enterprises;

2.3.2. To resell the purchased telecommunications services to users within the service-providing scope prescribed in the licenses under service-providing and - using contracts signed with users;

2.3.3. To supply, install and develop the subscribed terminal equipment for users within the service-providing scope prescribed in the licenses;

2.3.4. To sign agency contracts for the provision of telecommunications services permitted to be provided through agents' networks.

#### 2.4. Obligations

2.4.1. To provide services according to service-providing forms and scope prescribed in the licenses;

2.4.2. To strictly comply with the service quality standards set by the General Department of Post and Telecommunications and the optional service quality standards registered with the General Department of Post and Telecommunications by enterprises.

2.4.3. To abide by the service purchase and resale charges bracket set by the General Department of Post and Telecommunications;

2.4.4. To pay service purchase charges in full and on time to telecommunications services-providing enterprises according to contractual terms;

2.4.5. To make charge payment invoices for users who have signed the contracts directly with enterprises;

2.4.6. To refund the collected charges as prescribed in Item VI of this Circular to service users if the enterprises are at fault by failing to ensure the quality and time norms in the provision of services;

2.4.7. To submit to the professional instructions of the telecommunications services-providing enterprises that have signed service-trading contracts with them;

2.4.8. To coordinate with competent State bodies in handling cases of law violations in the provision and use/ of services;

2.4.9. To submit to the inspection and control by the General Department of Post and Telecommunications and competent State bodies over the provision of services.

### C. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF TELECOMMUNICATIONS SERVICE AGENTS

2.5. Rights;

2.5.1. To select and sign agency contracts with telecommunications service-providing and/or reselling enterprises;

2.5.2. To request the principals to provide information and other necessary conditions for the performance of agency contracts;

2.5.3. To enjoy agency commissions

2.6. Obligations;

2.6.1. To provide the right types of services stated in the agency contracts already signed with telecommunications services-providing enterprises and/or telecommunications services-reselling enterprises;

2.6.2. To provide telecommunications services to users according to the proper quality and the right charges applied to users by the principal(s);

2.6.3. To put up the commercial names and logos of the principals at the service-providing locations;

2.6.4. To pay in full and on time charges to the principals according to terms prescribed in the contracts;

2.6.5. To submit to the inspection, control and professional instructions by the principals and report on the agency activities to the latter;

2.6.6. To coordinate with competent State bodies in handling cases of law violations in the provision and use of services;

2.6.7. To submit to the inspection and control by the General Department of Post and competent State bodies over the provision of telecommunications services.

#### D. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF EXCLUSIVE TELECOMMUNICATIONS NETWORK OWNERS

2.7. Rights:

2.7.1. To set up and manage the exclusive telecommunications networks;

2.7.2. To hire channels of the telecommunications services-providing enterprises so as to establish exclusive networks and connect with the public telecommunications networks;

2.7.3. To seek permission for the construction of transmission lines so as to set up networks and connect with public telecommunications networks;

2.8. Obligations:

2.8.1. To refrain from using the exclusive networks to do business with telecommunications services in any forms;



2.8.2. To comply with the right forms and scope of communications prescribed in the licenses;

2.8.3. To submit to the inspection and control by the General Department of Post and Telecommunications and competent State bodies over the setting up and use of exclusive telecommunications networks.

### **E. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF TELECOMMUNICATIONS SERVICES USERS**

#### **2.9. Rights:**

2.9.1. To select at own will the service-providing enterprises and/or service-reselling enterprises so as to use the telecommunications services.

2.9.2. To use services at public service-providing locations; to register the service subscription according to addresses on the basis of contracts signed with service-providing enterprises and/or service-reselling enterprises;

2.9.3. To be guaranteed with the safety and confidentiality of information stored and/or transmitted on networks;

2.9.4. To design and install by themselves or to select at own will units for designing and installing the prescribed terminal equipment according to the technical standards set by the General Department of Post and Telecommunications;

2.9.5. To complain about errors in the provisions of service by telecommunications services-providing enterprises;

#### **2.10. Obligations:**

2.10.1. To strictly comply with the provisions of law on the use of telecommunications services;

2.10.2. To take responsibility for the contents of the information they store and transmit on telecommunications networks;

2.10.3. To refrain from using the prescribed terminal equipment for the purpose of doing business with telecommunications services in any forms;

2.10.4. To pay charges for the use of telecommunications services as prescribed

### **III. TELECOMMUNICATIONS NETWORKS**

#### **A. MANAGEMENT AND EXPLOITATION OF TELECOMMUNICATIONS NETWORKS**

3.1. A telecommunications network, when put into operation, must meet the following conditions;

- Having the permit for network establishment as prescribed in Item V;

- Having the permit for the use of frequencies and numbers stores;
- Being set up according to Vietnamese standards and/or international standards, set or announced by the General Department of Post and Telecommunications for compulsory application;
- When in operation, not to cause harms to environment and other social and economic activities;

3.2. The General Department of Post and Telecommunications performs the function of State management over the national backbone networks:

- To approve the planning for the development of national backbone networks;
- To stipulate mechanism for the use of the national backbone networks;
- To decide on the establishment or suspension of telecommunications ties with other countries in the world
- To decide on the closure and/or opening of interprovincial telecommunications lines in service of public interests, national security and defence.

3.3. Those telecommunications equipment already granted the certificates of standard compatibility as prescribed in Circular No.01/1998/TT-TCBD of May 15, 1998 of the General Department of Post and Telecommunications shall be allowed for use or for connection with telecommunications networks.

#### B. CONNECTION OF PUBLIC TELECOMMUNICATIONS NETWORKS

3.4. The connection of public telecommunications networks must comply with the "provisional Regulation on connection of public telecommunications networks of telecommunications services-providing enterprises" promulgated together with Decision No.547/1998/QĐ-TCBD of September 3,1998 of the General Department of Post and Telecommunications.

#### C. CONNECTION OF EXCLUSIVE TELECOMMUNICATIONS NETWORKS WITH PUBLIC TELECOMMUNICATIONS NETWORKS.

3.5. Exclusive telecommunications networks are allowed to connect with public telecommunications networks at local tandems of service-providing enterprises by lines subscribed thereto for exclusive use by network owners:

- Hired from services-providing enterprises; or
- Self-built (if so permitted by the General Department of Post and Telecommunications).

3.6. The connection of exclusive telecommunications networks with public telecommunications networks must ensure the following requirements:

3.6.1. It is effected by services-providing enterprises under contracts signed between such enterprises and exclusive telecommunications network owners;

3.6.2. The exclusive telecommunications networks must match the technical standards of the public telecommunications networks.

3.6.3. Exclusive networks shall not be used for relaying by any mode (automatic or manual) international calls from terminal equipment outside networks through exclusively subscribed channels to overseas and vice versa;

3.6.4. The exclusive-use networks shall not be used for relaying by any mode (automatic or manual) interprovincial, intra-provincial and local calls between terminal equipment outside the networks through self-built or subscribed transmission lines.

#### D. CONNECTION OF PRESCRIBED TERMINAL EQUIPMENT WITH PUBLIC TELECOMMUNICATIONS NETWORKS

3.7. Subscribed terminal equipment on the list of equipment certified as compatible to the standards announced by the General Department of Post and Telecommunications shall be entitled to the connection with public telecommunications networks without going through procedures to apply for the standard compatibility certificates.

3.8. Subscribed terminal equipment not on the list mentioned above, when connected with public telecommunications networks, shall have to go through procedures for standard compatibility as prescribed in Circular No.1/1998/TT-TCBD of May 15, 1998 of the General Department of Post and Telecommunications and must acquire the standard compatibility certificates granted by the General Department of Post and Telecommunications.

3.9. At the request of services-reselling enterprises or service users and according to the provisions in Clauses 3.7 and 3.8, services-providing enterprises shall have to connect the subscribed terminal equipment with public telecommunications networks under contracts signed between such enterprises and the services-reselling enterprises or services users.

3.10. Private branch exchanges (PBX) shall be connected to public telecommunications networks at local tandems of telecommunications services-providing enterprises through subscribed lines.

#### E. NUMBERING

3.11. The national numbering plan embraces the plans for numbering various types of networks and services such as the public-services telephone network (PSTN), multi service data networks (MSDN), public-service data network (PSDN), telex network, exclusive telecommunications networks, ground mobile networks (PLMN) and mobile satellite system (MSS).

3.12. The General Department of Post and Telecommunications promulgates and manages the numbering plan according to the following principles:

- Ensuring the development of subscription and services according the long-term development strategy
- Ensuring that each subscriber has a dialing number of his/her/its own, that may conveniently dial directly to any other subscribers to national and international telecommunications networks;
- Ensuring the optimum use of telecommunications networks and equipment;
- Abiding by the ITU-T 's recommendations on numbering;
- Ensuring the optimum and economical distribution and use of numbers store;
- Ensuring the equality in interests between telecommunications services-providing enterprises and service users.

3.13. Basing itself on the national numbering plan, the General Department of Post and Telecommunications shall decide the distribution of numbers stores to telecommunications services-providing enterprises.

3.14. The telecommunications services-providing enterprises shall have to;

- Participate in the elaboration of the national numbering plan;
- Carry out procedures applying for codes and numbers according to the regulations of the General Department of Post and Telecommunications;
- Draw up plans for the use of area codes and numbers allocated by the General Department of Post and Telecommunications according to the national numbering plan;
- Report on the plans and situation on the use of codes and numbers to the General Department of Post and Telecommunications periodically once every six months and extraordinarily when requested.

3.15. The management, allocation and use of codes and numbers of public telephone networks shall comply with the "plan for numbering the public telephone networks of Vietnam" promulgated together with Decision No.585/QD-CSBD of the General Department of Post and Telecommunications on May 11, 1995.

3.16. The General Department of Post and Telecommunications shall manage and decide the allocation of initial numbers of domestic and international calls, area codes, network codes, service codes, signal location codes, the length and number areas of subscription numbers. The services-providing enterprises shall elaborate plans and designate the subscription numbers in the allocated number areas.

3.17. The number areas of the public telecommunications networks must not be used for re-allocation to exclusive telecommunications networks or private branch exchanges (PBX).

#### **IV. TELECOMMUNICATIONS SERVICES**

4.1. The telecommunications services are classified into the basic services and the added-value service.

4.1.1. The basic services shall be composed of (but not restricted to) the following services:

- Telephone services;
- Telegraph services;
- Telex services;
- Fax services;
- Exclusive channel leasing services;
- Data communication service;
- Video, image and sound transmission services;
- E' news page transmission services;
- Mobile phone services;
- Pagers services;

4.1.2. The added-value services shall be composed of (but not restricted to) the following services:

- E' mail services;
- Phone mail services;
- Information archive and supply services;
- Internet services: E' mails, file transmission, distance access to database through different methods.

#### 4.2. Services-regulations.

The provision and use of telecommunications services must comply with the services regulations promulgated by the General Department of Post and Telecommunications. Based on the services regulations, the telecommunications services-providing enterprises shall issue process of exploitation of each type of services permitted for provision.

#### 4.3. Services-providing and using contracts.

The provision and use of telecommunications services registered according to addresses must be effected through service-providing and-using contracts signed between the enterprises and the users, which clearly state the rights and obligations of each contractual party.

#### 4.4. Charge calculation, invoice billing, and payment of charges.

4.4.1. Prices and charges of telecommunications services provided to users must comply with the service prices and charges tables promulgated according to competence;

4.4.2. Services-providing enterprises, services-reselling enterprises and services agents shall have to openly and clearly post up the service prices and charges at transaction places and public services locations with services providers;

4.4.3. Hotels with star-rankings, after signing contracts for provision and use of telecommunications services with services-providing and/or-reselling enterprises, shall

be entitled to collect surcharges at hotels according to Decision No.477/TTg of July 3,1997 of the Prime Minister. Hotels must publicly announce and post up the surcharge percentages applicable thereto so that customers may be aware thereof.

4.4.4. For monthly payment according to contracts, the enterprises shall have to bill accurately, free of charge and in details all interprovincial calls, international calls and mobile phone calls to users who have directly signed contracts with them.

4.4.5. Users shall have to pay charges in full and on time to the enterprises that have provided them services. In case of failure to pay charge on time, the enterprises shall be entitled to demand the users pay, in addition to charges, the interests on overdue debts for each day of late payment, calculated on the total amount of delayedly paid charge. The interests shall be applied according to the State Bank's regulation at the time of payment.

4.5. Cessation and restoration of service provision.

4.5.1. Enterprises are entitled to temporarily stop providing part or whole of the services if after 30 days from the date of receiving the first charge payment notice the services users still fail to pay charge in full as prescribed in the contracts.

4.5.2. Enterprises shall have to resume the provision of for the users if within 60 days from the date of temporary cessation of service provision the users fully pay the charges to the enterprises, including the payment of interests on overdue debts, and request to continue using the services.

4.5.3. If after 60 days from the date of temporary cessation of service provision the users still fail to pay charges, the enterprises shall be entitled to stop providing the services. In such cases, the users still have to pay the outstanding charges and fill the procedures like new subscribers if they still have the demand to use the services.

4.6. Changing the place of service using but not changing the service-providing units.

4.6.1. When changing the place of registration of services use to a new one in a different province or centrally-run city, the user shall have to carry out the procedures like a new subscriber.

4.6.2. When changing the place of registration of services use to a new place in the same province or the same centrally-run city, the user shall have to sign a new contract but shall not have to pay charge for the first installation but only the expenses for such location change.

4.6.3. When changing the place of registration of service use to a new place in the same province or the same centrally-run city and requesting to keep his/her/its old subscription number, if the technical conditions permit, the enterprises shall keep in tact the subscriber's number while the user shall have to pay all the cost thereof.

#### 4.7. Replacing the services-providing units

If wishing to switch to using the services of other services-providing enterprise(s), the user shall have to liquidate the contract with the former services-providing unit and sign a contract with the new service-providing unit.

#### 4.8. Changing subscription numbers

4.8.1. In cases where telecommunications services-providing enterprises take initiative in changing their numbers according to the numbering plans and the network development plans already approved, the enterprises shall have to notify the users at least 60 days in advance of the time and necessary information on the numbers and have to bear all costs of such change but not the responsibility for indirect damage caused to the users due to the change of numbers.

4.8.2. If a user requests a number change, the concerned enterprise shall effect such change and guide the use of services after the change while the user shall bear all costs of such change of number.

#### 4.9. Registration of addresses and subscription numbers

4.9.1. The users may register or refuse to register their addresses and subscription numbers in the telecommunications subscription directory.

4.9.2. If the users refuse to register their addresses and subscription numbers into the telecommunication subscription directory, the services-providing enterprises and the services-reselling enterprises shall have to keep secret the former's registered addresses and subscription numbers.

#### 4.10. Service provision priority

All calls from any terminal equipment to urgency service numbers: fire brigade, police, medical emergency shall be given priority for immediate and free of charge service.

### V. LICENSING

5.1. The General Department of Post and Telecommunications shall be the agency that issue telecommunications network and service licenses of various kinds including:

5.1.1. Licenses for the setting up of national backbone networks and the provision of telecommunications services (granted to grade-I basic telecommunications services-providing enterprises);

5.1.2. Licenses for the establishment of public telecommunications networks and the provision of telecommunications services (granted to grade-II basic telecommunications services-providing enterprises)

5.1.3. Licenses for the provision of added-value services (granted to added -- value services-providing enterprises).

5.1.4. Licenses for resale of telecommunications services (granted to telecommunications services-reselling enterprises);

5.1.5. Licenses for the setting up of exclusive telecommunications networks (granted to exclusive telecommunications network owners).

5.1.6. Licenses for the provision of new telecommunications services (granted to telecommunications services-providing enterprises).

5.1.7. Permits for telecommunications network and service experiments (granted to telecommunications services-providing enterprises and exclusive telecommunications network owners).

5.2. Based itself on the national telecommunication development policies, strategies and planning, the General Department of Post and Telecommunications, shall decide on the numbers of licenses of various kinds for each specific period.

5.3. The licensing fee shall comply with the regulations of the Ministry of Finance.

#### A. LICENSING THE ESTABLISHMENT OF NATIONAL BACKBONE NETWORKS AND THE PROVISION OF TELECOMMUNICATIONS SERVICES

##### 5.4. Application conditions

Enterprises wishing to apply for permission of the General Department of Post and Telecommunications to set up the national backbone networks and to provide telecommunications services shall have to meet the following conditions:

- Being State enterprises
- Being established under the Prime Minister' s decisions or permission in order to provide telecommunications services.

##### 5.5. Licensing procedures:

###### 5.5.1. Dossiers of application for a license shall include:

- The Prime Minister's document permitting the establishment of the enterprise to provide telecommunications services
- An application with opinions of the managing agency (if any);
- A notarized copy of the decision on the establishment of the enterprise;
- A notarized copy of the enterprise 's business registration certificate;
- The charter on organization and operation of the enterprise
- The plan for network establishment and service provision, with the following principal contents: network structure; scope of operation, types of services, technologies, frequencies and codes, projected prices, personnel, capital, market analysis and forecast, partners, etc.



#### 5.5.2. Dossier-processing time limit.

The General Department of Post and Telecommunications shall conduct the evaluation and grant license within 60 days from the date of receipt of valid dossiers. If there appear any issues that need to be re-examined, the above time limit may be longer but must not exceed 90 days from the date of receipt of the valid dossiers.

In case of refusal to grant the license, the General Department of Post and Telecommunications shall reply in writing to the applicant within 45 days from the date of receipt of valid dossiers, clearly stating the reason(s) therefor.

#### 5.5.3. Licenses' terms

The duration of a license shall be determined according to the service provision scale and scope, but must not exceed 20 years

#### 5.5.4. Amending and supplementing licenses' contents.

While its license is still valid, if a licensed enterprise wishes to amend and/or supplement its network structure, the scope of network operation, applicable technologies, etc. it must send a dossier of application for such amendment and/or supplement to the General Department of Post and Telecommunications. Such a dossier shall include.

- The application for amendment and/or supplement
- The written detailed description of the amendment and/supplement contents and other relevant document;
- The copy of the valid license

The General Department of Post and Telecommunications shall make the evaluation and consideration and grant the permit for amendment and/or supplement within 45 days from the date of receipt of valid dossiers.

In case of refusal to grant the amendment/supplement permit, the General Department of Post and Telecommunications shall reply in writing to the applicant within 30 days from the date of receipt of valid dossiers, clearly stating the reason(s) therefor

#### 5.5.5. Extension of licenses

A licensed enterprise wishing to extent its license shall have to send to the General Department of Post and Telecommunications the dossier of application for the extension 45 days before its license expires. Such a dossier of application for extension shall include:

- The application for the extension of the license
- The copy of the valid license.

The General Department of Post and Telecommunications shall make the evaluation and consideration and grant the extension within 45 days from the date of receipt of the valid dossiers. In case of refusal to grant the extension of the license, the General Department of Post and Telecommunications shall reply in writing to the applicant within 30 days from the date of receipt of the valid dossier, clearly stating the reason(s) therefor.

5.5.6. The licenses for the establishment of the national backbone networks and/or for the provision of telecommunications services granted to grade-I basic telecommunications services-providing enterprises shall be withdrawn if after 02 years from the date of being granted the licenses such enterprises fail, without plausible reasons, to actually conduct activities stated in their licenses.

An enterprise which has its license withdrawn and now wishes to be re-granted a permit shall have to go through the same procedures as for a new applicant.

5.5.7. Place where dossiers are received and processed:

The General Department of Post and Telecommunications, 18 Nguyen Du, Hanoi.

## B. LICENSING THE ESTABLISHMENT OF PUBLIC TELECOMMUNICATIONS NETWORKS AND THE PROVISION OF TELECOMMUNICATIONS SERVICES

5.6. Application conditions

Enterprises which wish to apply for permission of the General Department of Post and Telecommunications to set up the public telecommunications networks (except for the national backbone networks) as well as for the provision of telecommunications services shall have to satisfy the following conditions:

- Being State enterprises or joint stock companies where the State holds dominant or special equities;
- Being established under the Prime Minister's decisions or permissions to provide telecommunications services.

5.7. Licensing procedures:

As provided for in Item 5.5.

## C. LICENSING THE PROVISION OF ADDED-VALUE SERVICES

5.8. Application conditions

State enterprises or joint stock companies where the State holds dominant or special equities, which wish to set up electronic and/or informatics equipment systems in order to provide added-value services shall have to ask for permission from the General Department of Post and Telecommunications.

5.9. Licensing procedures

5.9.1. A dossier of application for license shall include:

- An application for the license with opinions from the parent agency (if any);
- The charter on organization and operation of the enterprise;

- A plan on the network establishment and service provision with the following principal contents: the configuration of the equipment system, scope of operation, types of services, technologies, the projected service charges, personnel, capital, market analysis, partners, etc.

#### 5.9.2. Dossier-processing timelimit

The General Department of Post and Telecommunications shall evaluate dossiers and issue licenses within 45 days after receiving valid dossiers. If any problem arises, thus requiring the re-examination of a dossier, the above-said time-limit may be longer but must not exceed 60 days from the date of receiving the valid dossier.

In case of refusal to grant license, the General Department of Post and Telecommunications shall, within 30 days after receiving the valid dossier, reply the applicant in writing, clearly stating the reasons therefor.

#### 5.9.3. Licenses' terms

A license's term shall be determined according to the scale and scope of the service provision but shall not exceed 10 years.

#### 5.9.4. Amending and/or supplementing the licenses' contents

Within the effective duration of its license, if an enterprise wish to amend and/or supplement its network configuration, scope of the network operation or the applied technologies, etc, it shall have to send a dossier of application for amendments and/or supplements to the General Department of Post and Telecommunications.

A dossier of application for amendments and/or supplements to a license's contents shall include:

- An application for amendments and/or supplements to the license's contents;
- A detailed description of the amended and/or supplemented contents and other relevant documents;
- A copy of the effective license.

The General Department of Post and Telecommunications shall evaluate the dossier and grant a permit for amendments and/or supplements within 30 days after receiving the valid dossier.

In case of refusal to grant a permit for amendments and/or supplements, the General Department of Post and Telecommunications shall, within 20 days after receiving the valid dossier, reply the applicant in writing, clearly stating the reasons therefor.

#### 5.9.5. Extension of licenses

A licensed enterprise wishing to extend its license, shall have to send a dossier of application for license extension to the General Department of Post and Telecommunications 30 days before the expiry of its license. A dossier of application for license extension shall include:

- An application for license extension;
- A copy of the effective license.

The General Department of Post and Telecommunications shall evaluate and consider the license extension within 30 days after receiving the valid dossier.

In case of refusal to extend a license, the General Department of Post and Telecommunications shall, within 20 days after receiving the valid dossier, reply the applicant in writing, clearly stating the reasons therefor.

#### 5.9.6. Withdrawal of licenses

A license for the provision of added-value services granted to an added-value services-providing enterprise shall be withdrawn if after 1 year from the date of receiving such license, the enterprise still fails, without plausible reasons, to actually conduct activities stated therein.

An enterprise which has its license withdrawn and now wishes to be re-granted the license shall have to go through the same procedures as for a new applicant.

#### 5.9.7. Place where dossiers are received and processed:

The General Department of Post and Telecommunications, 18 Nguyen Du, Hanoi.

5.10. As for the application for licenses to provide Internet services, the licensing conditions and procedures shall comply with "the provisional Regulation on the management, establishment and use of Internet network in Vietnam" issued together with Decree No.21-CP of the Government of March 5, 1997 and Joint Circular No.08/TTLT of May 24, 1997 of the General Department of Post and Telecommunications, the Ministry of the Interior and the Ministry of Culture and Information "guiding the licensing of the inter-connection, provision and use of Internet in Vietnam".

### D. LICENSING THE RESALE OF TELECOMMUNICATIONS SERVICES

#### 5.11. Application conditions

Enterprises of different economic sectors (except for companies with 100% foreign capital, established under the Law on Foreign Investment in Vietnam) which wish to purchase telecommunications services for resale to service users shall have to apply for licenses from the General Department of Post and Telecommunications.

## 5.12. Licensing procedures

### 5.12.1. A dossier of application for licenses shall include:

- An application for license with opinions of the parent agency (if any);
- A notarized copy of the decision on the enterprise's establishment;
- A notarized copy of the business registration certificate of the enterprise;
- The contracts on the purchase of services concluded directly with telecommunications services-providing enterprises;
- A plan on the resale of services with the following principal contents: the scope of operation, type of services to be resold, objects of services provision, and the service resale charges.

### 5.12.2. Dossier-processing timelimit

As provided for in Item 5.9.2.

### 5.12.3. Licenses' terms

A license's term shall be determined according to the scale and scope of the services provision but must not exceed 5 years.

### 5.12.4. Amending and/or supplementing the licenses' contents:

As provided for in Item 5.9.4.

### 5.12.5. Extension of licenses

As provided for in Item 5.9.5.

### 5.12.6. Withdrawal of licenses:

A service resale license granted to a service-reselling enterprise shall be withdrawn if after 1 year from the date of receiving the license, the concerned enterprise still fails, without plausible reasons, to actually conduct activities stated therein.

An enterprise which has its license withdrawn and now wishes to be re-granted the license shall have to go through the same procedures as for a new applicant.

### 5.12.7. Place where dossiers are received and processed:

The place for reception and processing of dossiers of application for licenses from telecommunications services reselling enterprises nationwide shall be the General Department of Post and Telecommunications' Head Office, 18 Nguyen Du, Hanoi;

- The place for reception and processing of dossiers of application for licenses from telecommunications services-reselling enterprises located in Region I or inter-regions but headquartered in Region I shall be the General Department of Post and Telecommunications' Head Office, 18 Nguyen Du, Hanoi;
- The place for reception and processing of dossiers of application for licenses from telecommunications services-reselling enterprises located in Region II or inter-regions but headquartered in Region II shall be the Department of Post and Telecommunications of Region II, 27 Nguyen Binh Khiem, Ho Chi Minh City;
- The place for reception and processing of dossiers of application for licenses from telecommunications services-reselling enterprises located in Region III or on the inter-regional territory but headquartered in Region III shall be the Department of Post and Telecommunications of Region III, 30 Tran Quoc Toan, Da Nang city.

#### E. LICENSING THE ESTABLISHMENT OF EXCLUSIVE TELECOMMUNICATIONS NETWORKS

##### 5.13. Application conditions

5.13.1. Vietnamese agencies, organizations and enterprises and foreign agencies and organizations lawfully operating on the Vietnamese territory, which want to establish the exclusive telecommunications networks to ensure their internal communication shall have to apply for permission to establish and use the exclusive networks.

5.13.2. The establishment of a wire exclusive telecommunications network with separate subscribed channels does not require a license but must comply with the regulations on the use of separate subscribed channels, connection of the exclusive networks to the public telecommunication network and numbering.

##### 5.14. Licensing procedures

5.14.1. A dossier of application for license shall include:

- An application for permission with opinions from the parent agency (if any), for Vietnamese agencies, organizations and enterprises; attached with an official dispatch-proposal from the Ministry for Foreign Affairs, for foreign diplomatic missions and international organizations which are entitled to diplomatic regulations.
- A notarized copy of the establishment decision or operation license of the applying unit;
- A plan on the network establishment, which clearly states: the network configuration, scope of operation, the applicable technology, equipment and technical criteria as well as the to-be-used equipment and frequencies (if any);

- A brief curriculum vitae of the person(s) in charge of the network management and control with certification by the competent-level police agency (regarding the wireless exclusive networks);
- A declaration of application for the use of transmitter(s) and radio frequencies made according to the form issued by the General Department of Post and Telecommunications (regarding the wireless exclusive network).

#### 5.14.2. Dossier-processing timelimit

- For the national exclusive networks and the wireless exclusive networks that use the mode of via-satellite transmission: the time-limit for dossier processing shall depend on the network's characteristics and scale but shall not exceed 30 days after receiving the valid dossier. If any problem arises, thus requiring the re-examination of the dossier, the above-said time-limit may be longer but must not exceed 45 days after receiving the valid dossier.

In case of refusal to license, the General Department of Post and Telecommunications shall, within 20 days after receiving the valid dossier, reply the applicant in writing, clearly stating the reasons therefor.

- For regional and inter-regional networks: the time-limit for dossier processing shall depend on the network's characteristics and scale but shall not exceed 20 days after receiving the valid dossier. If any problem arises, thus requiring the re-examination of the dossier, the above-said time-limit may be longer but must not exceed 30 days after receiving the valid dossier is received.

In case of refusal to license, the licensing agency shall, within 15 days after receiving the valid dossier, reply the applicant in writing, clearly stating the reasons therefor.

#### 5.14.3. Licenses' terms

- For national exclusive networks and exclusive networks that use the mode of via-satellite transmission: a license's term shall be determined according to the network's scale and characteristics but shall not exceed 10 years;
- For regional and inter-regional networks: the term of a license shall be determined according to the network's scale and characteristics but shall not exceed 5 years;

#### 5.14.4. Amending and/or supplementing licenses' contents:

Within the license's effective term, if licensed unit wish to amend and/or supplement the network's configuration, technology or scope of operation, it shall have to send a dossier of application for amendments and/or supplements to the licensing agency.

Such a dossier shall include:

- An application for amendments and/or supplements;

- A detailed description of the planned amendments and/or supplements;
- Other documents related to the amendments and/or supplements;
- A copy of the still effective license.

The licensing agency shall evaluate the dossier and consider the granting of a permit for such amendments and/or supplements within 15 days after receiving the valid dossier.

In case of refusal to grant the permit for the amendments and/or supplements, the licensing agency shall, within 10 days after receiving the valid dossier, reply the applicant in writing, clearly stating the reasons therefor.

#### 5.14.5. Extension of licenses

A licensed unit wishing to extend its license's term shall have to send a dossier of application for extension to the licensing agency 15 days, before the license expires. A dossier of application for license extension shall include an application for extension and a copy of the effective license.

The licensing agency shall evaluate and consider the extension within 10 days after receiving the valid dossier.

In case of refusal to extend a license, the licensing agency shall, within 15 days after receiving the valid dossier, reply the applicant in writing, clearly stating the reasons therefor.

#### 5.14.6. Withdrawal of licenses

A license for the establishment of an exclusive network shall be withdrawn if after 1 year from the date of receiving the license, the licensed unit fails, without plausible reasons, to actually conduct activities stated therein.

A unit which has its license withdrawn and now wishes to be re-granted the license shall have to go through the same procedures as for a new applicant.

#### 5.14.7. Place where dossiers are received and processed:

- The place for reception and processing of dossiers of application for licenses to set up national exclusive networks and wireless exclusive networks that use the mode of via-satellite transmission shall be the General Department of Post and Telecommunications' Head Office, 18 Nguyen Du, Hanoi;
- The place for reception and processing of dossiers of application for license to set up the exclusive networks in Region I or the inter-regional exclusive networks to be headquartered in Region I shall be the General Department of Post and Telecommunications' Head Office, 18 Nguyen Du, Hanoi;



- The place for reception and processing of dossiers of application for license to set up the exclusive networks in Region II or the inter-regional exclusive networks to be headquartered in Region II shall be the Department of Post and Telecommunications of Region II, 27 Nguyen Binh Khiem, Ho Chi Minh City;

- The place for reception and processing of dossiers of application for license to set up the exclusive networks in Region III or the inter-regional exclusive networks to be headquartered in Region III shall be the Department of Post and Telecommunications of Region III, 30 Tran Quoc Toan, Da Nang city.

#### F. LICENSING THE OPENING OF NEW TELECOMMUNICATION SERVICES

5.15. New telecommunications services mean the telecommunications services which have not yet been exploited on the networks of service- providing enterprises.

#### 5.16. Application conditions

5.16.1. Basic telecommunications services-providing enterprises which wish to open new basic services as well as new added-value services shall have to apply for licenses from the General Department of Post and Telecommunications.

5.16.2. Added-value services-providing enterprises which wish to open the new added-value services shall have to apply for licenses from the General Department of Post and Telecommunications.

#### 5.17. Licensing procedures

5.17.1. A dossier of application for license shall include:

- An application for license to provide new telecommunications services;
- A plan on the provision of new services, which clearly states: the type of services, the applicable technologies; the scope of services provision, the projected service charges and the to-be-used frequencies (if any);
- A copy of the effective license for the network establishment and service provision.

#### 5.17.2. Dossier-processing timelimit

The General Department of Post and Telecommunications shall evaluate dossiers and issue the license within 30 days after receiving valid dossiers. If any problem arises, thus requiring the re-examination of a dossier, the above-said time-limit may be prolonged but must not exceed 45 days after the valid dossier is received.

In case of refusal to grant license, the General Department of Post and Telecommunications shall, within 20 days after receiving the valid dossier, reply the applicant in writing, clearly stating the reasons therefor.

#### 5.17.3. Licenses' terms

A license's term shall be determined in accordance with the term of the license for the network establishment and service provision already granted to the concerned enterprise.

#### 5.17.4. Amending, supplementing and/or extending licenses

The application for the amendment, supplement and/or extension of licenses for the provision of new services shall comply with the provisions of Items 5.9.4 and 5.9.5.

#### 5.17.5. Place where dossiers are received and processed

The General Department of Post and Telecommunications, 18 Nguyen Du, Ha Noi.

### G. LICENSING TELECOMMUNICATIONS NETWORK AND SERVICES EXPERIMENTS

#### 5.18. Application conditions

5.18.1. Basic telecommunications services-providing enterprises wishing to experiment on their networks with new technologies which have not yet been used thereon or experiment on the provision of new telecommunications services shall have to apply for licenses from the General Department of Post and Telecommunications.

5.18.2. Added-value services-providing enterprises wishing to experiment on the provision of new added-value services shall have to apply for licenses from the General Department of Post and Telecommunications.

5.18.3. Organizations, agencies and enterprises wishing to experiment with their networks for the selection of technologies before the establishment of the exclusive telecommunications networks shall have to apply for licenses from the General Department of Post and Telecommunications.

#### 5.19. Licensing procedures

5.19.1. A dossier of application for license shall include:

- An application for the license to set up an experimental network or conduct the experimental provision of services;
- A plan on the establishment of the experimental network or experimental provision of services, which clearly states: the purposes, scope, and time of experimental operation/provision; the network configuration, applicable technologies, types of services, partners to the experiments (if any); the projected charges (if any); the to-be-used frequencies (if any); the terms and conditions to ensure the users' interests if after the completion of the experimental service provision, the concerned enterprise shall not

officially provide such services (in cases where it applies for license for the experimental provision of services);

- A copy of the license for the existing network establishment and service provision.

#### 5.19.2. Dossier-processing timelimit

The General Department of Post and Telecommunications shall evaluate dossiers and consider the issuance of licenses within 30 days after receiving valid dossiers.

In case of refusal to grant a license, the General Department of Post and Telecommunications shall, within 20 days after receiving the valid dossier, reply the applicant in writing, clearly stating the reasons therefor.

#### 5.19.3. Licenses' terms

A license's term shall be determined according to the experimental network and services but shall not exceed 1 year.

5.19.4. Upon the completion of the experiment time, the experimenting unit shall have to sum up and complete the dossier on the experiment and report the results thereof to the General Department of Post and Telecommunications.

5.19.5. If after the experiment, the concerned enterprise wants to officially exploit the network or services, it shall have to apply for permission from the General Department of Post and Telecommunications. The application procedures shall be the same as provided for in Point V.A, V.B, V.C or V.E.

#### 5.19.6. Place where dossiers are received and processed:

- The place for reception and processing of dossiers of application for licenses to experiment with the public telecommunications networks, the provision of telecommunications, the nationwide exclusive networks and satellite exclusive networks shall be the General Department of Post and Telecommunications' Head-Office, 18 Nguyen Du, Ha Noi.

- The place for reception and processing of dossiers of application for licenses to experiment with the exclusive networks in Region I and the inter-regional exclusive networks headquartered in Region I shall be the General Department of Post and Telecommunications' Head Office, 18 Nguyen Du, Hanoi;

- The place of reception and processing of dossiers of application for licenses to experiment with the exclusive networks in Region II and the inter-regional exclusive networks headquartered in Region II shall be the Department of Post and Telecommunications of Region II, 27 Nguyen Binh Khiem, Ho Chi Minh City;

- The place of reception and processing of dossiers of application for licenses to experiment with the exclusive networks in Region III and the inter-regional exclusive

networks headquartered in Region III shall be the Department of Post and Telecommunications of Region III, 30 Tran Quoc Toan, Da Nang city.

## **VI. COMPLAINTS, DISPUTES, REIMBURSEMENT OF CHARGES AND HANDLING OF ADMINISTRATIVE VIOLATIONS**

6.1. Telecommunications service users shall have the right to complain with the service providing units about the latter's violations of the regulations on charges, time norms and services' quality.

If the users do not satisfy with the complaint settlement by the service providing units, they shall be entitled to further lodge their complaints to the General Department of Post and Telecommunications or other competent agencies.

6.2. The statute of limitations for complaints on the service charge-related violation(s) shall be 01 month from the time the service user receives a charge payment notice.

The statute of limitations for settlement of complaints on the violations of the time norms or services' quality as well as other violations shall be 03 months from the time the service user starts using the services.

6.3. Pending the decisions settling their complaints, the service users shall still have to pay in full and on time charges to the service-providing enterprises.

6.4. Enterprises providing telecommunications services, enterprises reselling telecommunications services, telecommunications service agents and owners of the exclusive telecommunications networks shall have the right to complain with the General Department of Post and Telecommunications about matters falling under the latter's administrative management.

6.5. The procedures for settlement of complaints shall comply with the provisions of Decree No.109/1997/ND-CP and other provisions of the legislation on complaints.

6.6. Any disputes between the telecommunications service providing enterprises, telecommunications service reselling enterprises, telecommunications service agents and/or owners of the exclusive telecommunications networks shall be settled in accordance with the procedures on economic or civil proceedings by the agencies in charge of economic or civil proceedings.

6.7. If due to their faults, the telecommunications service providing units fail to ensure the services' quality or the time norms of the provision of services which have already been stated or agreed upon in the contracts signed with the service users, such units shall have to reimburse partly or wholly charges already collected from the users.

Besides the above-said charge reimbursement, the telecommunications service providing units shall not have to pay compensations for any damage.

6.8. Acts of administrative violation in the network establishment and management as well as in the provision and use of services shall be handled according to Decree No.79/CP of June 19, 1997 of the Government on sanctioning administrative violations in the field of State management over post, telecommunications and radio frequencies.

## **VII. IMPLEMENTATION PROVISIONS**

7.1. This Circular takes effect 15 days after its signing. All earlier provisions contrary to this Circular are now annulled.

7.2. In the course of implementation, if any problem arises, it should be promptly reported to the General Department of Post and Telecommunications for consideration, amendment and/or supplement.

**General Director of Post and  
Telecommunications**

**MAI LIEM TRUC**

### **Appendix II-1-3 Telecommunication Related Legislation in Vietnam**

- Followings are Documents released by the Government and Governmental Prime Minister;
- Decision released by the Prime Minister No.85/1998/QD-TTG on April 16, 1998 on approving the Vietnam Radio Frequency Spectrum plan for the different professions
  - Government's Temporary Regulations promulgated with the Decree No.21/CP released on March 5, 1997 on the establishment, management and utilization of INTERNET in Vietnam
  - Decision No.136/TTg released by the Governmental Prime Minister on March 5, 1997 on the establishment of the National Coordination Committee for Internet in Vietnam
  - Decision No.516/TTg released by the Governmental Prime Minister on July 11,1997 on the establishment of the Posts and Telecommunications Institute of Technology
  - Decree 79/CP released by the Government on June 19,1997 on administrative punishments of law and regulations in the governmental management in the field of Posts & Telecommunications and radio frequency.
  - Decree No.109/1997/ND/CP released by the Government on November 12, 1997 in the field of Posts and Telecommunications.

Followings are Documents released by the Ministries, Sectors and Inter departments;

- Regulations on controlling and monitoring measures and equipments to insure the national security in Internet activities in Vietnam (promulgated with the Decision No.848/1997/QD-BNV (A11) released on October 23, 1997 by the Minister of Interior)
- Joint Circular Letter released on July 24, 1997 by the DGPT, Ministry of Interior and Ministry of Culture & Information No. 08/TLL on the guidance for licensing the Internet connection, supply and utilization in Vietnam
- Decision No. 372/QD-TCCB released on June 30, 1997 by the DGPT's Secretary General on amending and changing the Article No.3 of the Decision No. 342 QD-TCCB on the establishment of the State-own Company - Hung Yen Posts and Telecommunications.
- Circular Letter No. 03/ KTKH released by the DGPT on June 19, 1997 on the guidance of applying for certificates to do business on the construction profession in the P&T field.
- Secretary General of DGPT's Decision on the establishment of some state-own

companies - PTTs : On June 14, 1997 the Secretary General of DGPT has released the Decision No. 332/QD-TCCB, 333/QD-TCCB, 334/QD-TCCB, 335/QD-TCCB, 336/QD-TCCB, 337/QD-TCCB, 338/QD-TCCB, 339/QD-TCCB, 340/QD-TCCB, 341/QD-TCCB, 342/QD-TCCB, 343/QD-TCCB, 344/QD-TCCB, 345/QD-TCCB, 346/QD-TCCB, 347/QD-TCCB on the establishment of some State-own companies - PTT's : Bac Ninh, Binh Phuoc, Binh Duong, Thai Nguyen, Hai Duong, Bac Can, Ca Mau, Bac Lieu, Da Nang, Phu Tho, Hung Yen, Vinh Phuc, Bac Giang, Quang Nam, Nam Dinh, Ha Nam.

Decision No.1110/BC released on May 21, 1997 by the Ministry of Culture and Information on regulating the license for Internet Content Provider (ICP).

Regulations on the organization and activities of the National Coordination Committee for Internet in Vietnam (full text) (This document has been promulgated with the Decision No. 568/QD-QLCN released on May 1, 1997 by the Minister of Science, Technology and Environment - Chief of the National Coordination Committee for Internet).

Joint Circular Letter No. 01/1998/TT-BTC released on January 3, 1997 by the Government Pricing Committee and DGPT on Fax and telephone line installation tariffs.

Followings are VNPT's Legal Documents

- Decision No.683/1997/QD-TCBD released on November 14, 1997 on issuing the quality standards for Internet services.
- Decision No.347/QD-HDQT released on November 16, 1996 by the Chairman of the VNPT's Management Board in drawing up in echelon for approving the investment capital balance.
- Decision No.347/QD-TCCB released on November 16, 1996 by the Chairman of the VNPT's Management Board in drawing up in echelon for making investment decisions.
- Decision No.229/QD-TCCB released on September 9, 1997 by the chairman of VNPT's Management Board on issuing the organization and activity regulations of the Posts and Telecommunications Institute of Technology (PTIT)
- Decision No. 233/QD-dtpt/hdqt released on September 15, 1997 by the Chairman of the VNPT's Management Board on issuing the VNPT's temporary regulations on the bidding activity.
- Decision No. 111/QD-DTPT/HDQT released on September 15, 1997 by the Chairman of VNPT's Management Board on VNPT's Regulations on the bidding activity.

## Other Legal Documents

- Decree No. 43/CP released on July 16, 1996 by the Government on issuing the Regulations for bidding activity (promulgated with appendix I : Informing the form of invitation for bid and consulting invitation file for bid; appendix II: guiding invitation form for bid and equipment's purchase and sale; appendix III: application form and invitation form for bid).
- Decree No. 42/CP released on July 16, 1996 by the Government on issuing the investment and construction management regulations (promulgated with the appendix of investment project classification).
- Decree No. 92/CP released on August 23, 1997 by the Government on the amendment to some articles of the investment and construction management regulations (promulgated with the Decree 42/CP).
- Inter ministerial Circular Letter No. 04/ttlb released on September 10, 1996 by the Ministry of Construction, Ministry of Planning and Investment, Ministry of Finance on the implementation guidance for the investment and construction management regulations, promulgated with the Government Decree released on July 16, 1996.
- DGPT's Circular Letter No. 03/ktkh released on November 15, 1996 on the guidance for the investment and construction management regulations, promulgated with the Decree No. 42/CP.
- Inter ministerial Circular Letter No. 02/ttlb released on February 25, 1997 by the Ministry of Planning and Investment, Ministry of Construction, Ministry of Trade on the implementation guidance for the bidding regulations (promulgated with the Decree No. 43/CP).
- DGPT's Circular Letter No. 04/ktkh released on June 19, 1996 on the implementation guidance for the bidding regulations, promulgated with the Decree No. 43/CP.
- Decree No. 93/CP released on August 23, 1997 by the Government on amending some bidding regulations promulgated with the decree 43/CP.
- Circular Letter No. 66tc/dtpt released on November 2, 1996 by the Ministry of Finance on the guidance for balancing the basic construction investment capital.
- Circular Letter No. 07-bkh/vpxt released on April 29, 1996 by the Ministry of Planning and investment on the guidance for the amending some contents of carrying out the bidding regulations for companies with foreign investments.
- Interministerial Circular Letter No. 01/1998/tt-btc released on January 3, 1998 by



the Ministry of Finance on the implementation guidance for the payment of the commission and mediating services in State-owned companies.

**Appendix II-1-4 TOR for Technical Assistance**

**Sample Terms of Reference for Technical Assistance in Restructuring Regulatory Framework  
for Successfully Facilitating and Deploying Electronic Commerce (EC)**

**THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
DEPARTMENT GENERAL OF POST AND TELECOMMUNICATIONS**

**Terms of Reference  
For  
Technical Assistance in Restructuring Regulatory Framework**

**Successfully Facilitating and Deploying Electronic Commerce (EC)  
In  
The Socialist Republic of Viet Nam**

FINANCED UNDER: \_\_\_\_\_

**TERMS OF REFERENCE**  
**RESTRUCTURING LEGAL FRAMEWORK**  
**FOR**  
**SUCCESSFULLY FACILITATING AND DEPLOYING**  
**ELECTRONIC COMMERCE (EC)**

**1. INTRODUCTION**

The Department General of Post and Telecommunication (DGPT) of the Socialist Republic of Viet Nam intends to appoint a Consultant to assist in preparing a workshop and on improving the legal framework for the use of Electronic Commerce (EC) for world standard best business practice.

These Terms of Reference (TOR) describe the objectives and scope of the required Technical Assistance services, the envisaged consultancy inputs, the proposed work schedule and reporting requirements, and the arrangement for the management of the Technical Assistance services.

**2. BACKGROUND**

Electronic Commerce (EC) is becoming one of the main driving forces for trade globalization and for the application of Information Technology (IT) to trade, to re-engineering processes and to new areas of IT induced business practices. For the last 15 years computing and telecommunications have moved closer together or converged to the point that they have overlapped and become virtually indistinguishable from each other in the field of IT. The Government of Viet Nam recognized the need for available information technologies at present and to meet the competitive change will also blow through the public sector. No segment of the economy in the Government of Viet Nam or any other nation will be immune from the new wave of technology induced business practice.

Electronic Commerce has two functional components: "Business to Consumers" (Front Office application) and "Business to Business" (Back Office application). Front Office applications in EC allow a retail consumers to use the Internet or a range of public/private networks, together with CD-ROM technologies to browse product and services catalogues (home pages), to request further information to select for purchase, to pay and settle in a widely acceptable, secure electronic manner and to check delivery progress through a range of computerized telephony call centers and auto identification method, such as bar coding and scanning track and trade methods. The main point of difference between Front Office EC and any process that have proceeded it is that we now have technologies that enable organization to treat every retail consumers in the world as if they were their customers. The extent to which this happens will take several years to emerge but it is certain to result

in a major change in shopping and buying patterns and in the re-engineering of retail distribution and fulfillment patterns.

Back Office EC has been developed over the past 15 years. It describes the interconnection of IT system in the supply and value chain. The technique of electronic interconnection of IT system in the supply and value chain- indeed any information-dependent business or administrative process has become known as EDI, or Electronics Data Interchange. FEDI, or Financial Electronics Data Interchange is the term applied to the value exchange. There are currently about \_\_\_\_\_ (*number*) business and government users of EDI. This number will increase to over \_\_\_\_\_ (*number*) in three years, due to the Internet and cheap access to network and an expanding range of new computer products. Traditional relationship between suppliers, manufactures, retailers, and consumers will be dramatically redefined.

The enabling environment for EC to occur and to be promoted in Viet Nam will require further development of the regulatory framework- for instance to enable the substitution of electronic transmission of data for paper form. Support for undertaking a review of current laws, studying equivalent legislation of countries that have addressed these issues comprehensively, and developing draft laws as appropriate is part of the Government of Viet Nam's IT 2000 Plan set forth in (*date*).

## **2.1. ROLE OF DGPT**

The DGPT will coordinate a national steering committee (IT2000 SC) through a Secretariat to facilitate future efforts with respect to implementation of a national IT strategy (referred to as IT 2000). The IT 2000 SC is chaired by Director General of DGPT and comprises representatives from MPI, DGPT, Universities, and private sector firms in telecommunication and information technology. The Director General is staffed by senior managers (technical advisor, executive secretary, and professionals) skilled in communication and IT planning, and who are capable of translating the concerns of the diverse IT 2000 SC membership into policy in key areas such as electronic commerce, intellectual property, and electronic data interchange.

### 3. OBJECTIVES OF TECHNICAL ASSISTANCE

The objectives of this Technical Assistance is to further develop the legal and regulatory homework necessary to promote IT application and thereby support Vietnamese shift to an information-intensive economy. Specific objectives of this assignment are to:

- (a) to organize and hold a conference (as well as follow-up meetings) to raise awareness about commercial opportunities for Viet Nam and best practices in Electronic Commerce;
- (b) to develop regulatory reforms which will strengthen electronic commerce in Viet Nam; and
- (c) to develop leadership who must make decisions and execute key programs with respect to EC. Special importance is to be placed on addressing the technological requirements of small- and medium- scale enterprises (SMEs) and identifying practical technical and commercial options for linking value added networks to support Vietnamese continued industrial development.

### 4. SCOPE OF TECHNICAL ASSISTANCE

The scope of work includes:

- (a) Delivering a conference and workshop;
- (b) developing a legislative action program;
- (c) preparing an implementation program; and
- (d) advising leadership on the potential of EC and how to overcome barriers to its full and successful implementation in Viet Nam.

#### **(a) Delivering Conference and Workshop**

*This task will include the following:*

- (i) *preparing a comparative diagnostic of the present use of EC in Viet Nam, assessing relevant legislation in competitor countries and identifying areas which require legislative enhancement and/or institution building. This work is expected to include interviews with local lawyers and managers, and government official responsible for dealing with EC, and review of assessment findings with local expert;*
- (ii) *developing an agenda and speakers list that, in two or three day communicates the breadth and depth of current global adoption of EC and clear idea of the application of EC to best practice in all spheres of the public and private sector;*
- (iii) *developing a list of requirement for the conference and follow-on workshop, aimed at the development of informed recommendations to the lawmaking process.*

#### **(b) Legislative Action Program**

*Following the workshop and subsequent meeting, the Consultant will prepare a program for translating issues into action. In addition to a clear statement of the issues and opportunities*

identified and the workshop, this report will include examples of solutions from other jurisdictions and will offer recommendations for action in all key areas determined to be relevant to Viet Nam. This report will cover at least the following topics:

- (i) national legislative initiatives, such as amendments to evidential rules and change to regulatory practices;
- (ii) contractual approaches to removing legal insecurity at the firm or organizational level; and
- (iii) technical aspects, for example the adoption of technical standards for electronic authentication and their possible incorporation into legislation. Codes of practice and procedure designed to enhance the value of electronic records will be explained, as will international examples of success and lessons learned from other countries.

**(c) Implementation Program**

The Consultant will also prepare a program to guide the client in the implementation of the legislative action program. For the most part this will comprise plans for gathering the information needed to support the law-making process. Detailed terms of reference will be included of all relevant task, which include but are not limited to:

- (i) explanation of the requirements for supplemental or new legislation for intellectual property;
- (ii) a comprehensive review of statutory and regulatory record-keeping requirements;
- (iii) a review of the law of evidence in terms of the admissibility of electronic records and court procedures for assessing the legal value of such records.

**(d) Advising Public and Private Leadership**

In addition, the Consultant will advise the client on a limited, but ongoing basis regarding all aspects of legislative development. This advice will allow them to judge whether the legislative framework is complete and comprehensive with respect to enabling Vietnamese full participation in world trade and the attraction of foreign direct investment.

## **5. MANAGEMENT OF THE SERVICES**

The DGPT will act as the Executing Agency (EA) and will enter into a contract with the Consultant for the conduct of these Technical Assistance (TA) services. DGPT will designate a Project Management Unit (PMU) within the Secretariat to act for, and on behalf of DGPT in all matters relating to the contract for these TA Services.

The Consultant will appoint a Team Leader who will report to the PMU on all matters relating to the execution of the contract for these TA Services.

The Secretariat will review the Consultant's outputs and provide oversight guidance on the conduct of the assignment through the Project Manager to the Consultant. Progress of the assignment will be monitored by the IT2000 SC which also monitor the participation of EA project management, counterpart, and Working Group (from the IT2000 SC subgroup on Legal and Regulatory Improvement) staff.

## **6. PROJECT BUDGET AND OVERALL SCHEDULE**

### **6.1 PROJECT BUDGET**

Funding for this Technical Assistance has been made available through \_\_\_\_\_ (*financier*), under the provision of \_\_\_\_\_ (*e.g., loan number*) and Government of the Socialist Republic of Viet Nam.

### **6.2 OVERALL SCHEDULE**

The duration of this Technical Assistance assignment is ten (10) calendar month covering:

1. Workshop and conference preparation
2. Workshop and conference executions administration
3. Report Preparation for Recommendation on:
  - Regulatory framework for E-commerce
  - Action Plan
  - Implementation Aspects of Action Plan
4. Report Preparation on Institutional Aspect of Development and Facilitating of E-commerce
5. Pilot Project or Trial Run
6. Implementation and Supervision
7. Final Report Preparation

## **7. INPUTS TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF VIET NAM**

### **7.1 SUPPORT AND GUIDANCE**

DGPT will assist in identifying key stakeholder and participation for the conference and follow-on

workshop.

## **7.2 COUNTERPART ASSISTANCE**

DGPT will assign staff to work with the Consultant's team as full time Counterpart. The services of Counterpart staff will be provided at no cost to the Consultant. The Counterpart's principal task will be to facilitate the conduct of the services gaining a sound understanding of the methods and approaches used in its conducts.

A Liaison Officer will be appointed from among the Counterpart team to work with the Consultant's team to provide specific assistance in the location and procurement of existing data and the arrangement of appointment with other Departments and Agencies of the Government of Viet Nam as appropriate.

## **7.3 STAFF SUPPORT AND CONSULTATION**

Appropriate specialist staff members will be made available to brief the Consultant's team members as the Technical Assistance proceeds. Senior staff members from the IT2000 SC will be available for consultation throughout the progress of the assignment.

## **7.4 SUPPORT FACILITIES**

DGPT will provide limited support facilities to the Consultant for the period of the assignment. These will consist of fax, photocopy, and an office space, in addition to services under 8.2.

# **8. INPUTS TO BE PROVIDED BY THE CONSULIPINT**

## **8.1 PERSONNEL**

The Consultant is responsible for the provision of all the professional, technical and support staff considered necessary for satisfactory completion of the Technical Assistance. The Consultant is encouraged to undertake the assignment in association with a suitably qualified Vietnamese Consulting firm.

### **8.1.1 PROFESSIONAL/TECHNICAL SKILLS REQUIRED**

All staff members nominated to participate in the Technical Assistance shall be fluent in the English language and shall have a minimum of five years relevant professional experience on similar assignment in comparable global environment.

It is anticipated that technical expertise in Electronic Commerce and suitable qualification will be required in the following areas:

- (a) World class knowledge of EC and proven methods in comparative EC legal analysis.



- (b) in-depth understanding of the EC industry; and
- (c) in-depth knowledge of the legislative development process with access to local resources to support the full range of analytic and planning processes required in this project

### **8.1.2 TEAM LEADER AND MEMRER OF EXPERT**

The Consultant will nominate a senior team member to act as Team Leader. In addition to his/her technical expertise, this individual should have strong communication and management skills and should have successfully demonstrated leadership and/or managerial roles on previous multidisciplinary assignments. The Team Leader will have worked in technical areas similar to those envisaged for these TA Services. The assignment is expected to require the following types of specialists in addition to the Team Leader, although the Consultant may propose experts different from below with full justification for the proposed change:

- (1) Information Technology Specialist
- (2) Electronic Commerce Specialist
- (3) Electronic Commerce/Industry Specialist
- (4) Business Administration Specialist
- (5) Legal Specialist (Vietnamese Business Law)
- (6) Public Administration Specialist
- (7) Institutional Specialist
- (8) Economist (Macroeconomics Specialist)

Tasks:

#### **(1) Information Technology Specialist**

- (a) Prepare training and seminar materials.
- (b) Conduct seminars on IT applications in E-Commerce.
- (c) Recommend applications to support access to E-Commerce taking into consideration the potential users i.e.:
  - household
  - small and medium enterprises
  - big corporations
  - other business organizations

#### **(2) E-commerce Specialist**

- (a) Seminars material preparation in the area of E-commerce practices.
- (b) Select and apply suitable approaches to the development and implementation of E-commerce.
- (c) Design and implement prototypes of E-commerce applications to be used as materials in seminars, training sessions.

#### **(3) E-commerce Specialist and Industry Specialist**

- (a) Conduct industry survey to develop priority of commerce where application of E-Commerce will be most beneficial.
  - (b) Develop cases and examples of E-commerce applications in selected industries to show the role of E-commerce to change the structure of industry.
- (4) Business Administration Specialist**
- (a) To prepare training/seminar papers based on actual case studies on the use and benefit of E-commerce to business practices.
  - (b) To prepare action plan in the administration of training and seminars in selected cities in the country regarding E-commerce applications.
  - (c) To participate in the seminar/training as possible speaker/instructor.
- (5) Legal Specialist (Business Law)**
- (a) To analyze the existing legal framework and to recommend reform actions to provide a conducive legal environment for the successful deployment of E-commerce in Viet Nam.
  - (b) To prepare training/seminars materials to be used in the dissemination of E-commerce in the country for potential users.
  - (c) To participate in the seminar/training as possible speaker/instructor.
- (6) Public Administration Specialist**
- (a) To provide information on the attitudes or potential users toward the deployment of E-commerce.
  - (b) To recommend as part of the final report on E-commerce promotion and socialization program in the country.
  - (c) To prepare training materials and seminars paper on the use of E-commerce in the public sectors to show the benefit of E-commerce for the public.
  - (d) To participate in the seminar/training as possible speaker/instructor.
- (7) Institutional Specialist**
- (a) To recommend any necessary institutional consideration for the successful deployment of E-commerce.
  - (b) To prepare training and seminar's materials for the dissemination of E-commerce throughout the country in the area the impact of E-commerce on the institutional framework..
  - (c) To participate in the training and seminar as possible speaker/presenter.
- (8) Economist (Macroeconomics Specialist)**
- (a) To analyze the potential impact of E-commerce on the Vietnamese macroeconomic situation.
  - (b) To participate in the seminar/training as possible speaker/instructor.

## **8.2. SUPPORT FACILITIES**

The Consultant will be responsible for arranging and bearing the cost of all the support facilities and services required for the satisfactory performance of the Technical Assistance Services. DGPT will

host the seminar/training/workshop with participation from the private sector.

## 9. PROJECT DELIVERABLES AND RELATED SCHEDULE

The Consultant will provide 20 copies of all reports and presentation material as well as one copy of each deliverables in machine readable format. Copies will be distributed to the Chairman of the IT2000 SC, to the Secretariat and to the Project Manager, World Bank headquarters.

All reports prepared by the Consultant (except for the quarterly progress memorandum) will be presented in two format:

- (a) a printed report, and
- (b) a copy of each deliverables in machine readable format.

### 9.1. DUE DATES FOR PROJECT DELIVERABLES

Prior to beginning the assignment, the Consultant and the Counterpart will agree on an estimate of the total week required to complete this assignment. The due dates for all project deliverables will then be calculated as a percentage of the elapsed time on the project according to the following schedule.

Report	Elapsed project week (%)
Inception report and presentation	
<input type="checkbox"/> Draft	5
<input type="checkbox"/> Final	10
Interim report and presentation	
<input type="checkbox"/> Draft	45
<input type="checkbox"/> Final	55
Final report	
<input type="checkbox"/> Draft	90
<input type="checkbox"/> Final	95

### 9.2 Inception Report

A draft inception report to be submitted by the Consultant following project mobilization, which will contain: a detailed work plan for execution of the project; a summary of findings to date and identification of any problems, issues or questions on which the Consultant requires guidance, decision or action by the work group.

An inception report presentation will be made by the Consultant at a Working Group meeting convened not later than one week following the submission of the Draft Inception Report. The Chairman of the Working Group will provide written comments on the Draft Inception Report and Presentation not later

than five working days following the date of presentation.

The final inception report will incorporate revision to the draft inception report to address the written comments provided by the Working Group and any matters raised during the inception report presentation.

### **9.3. INTERIM REPORT**

A draft interim report will contain a summary of findings and conclusion to date. An interim report presentation will be made by the Consultant at a Working Group meeting to be convened not later than one week following the submission of the Draft Interim Report. The Chairman of the Working Group will provide written comments on the Draft Interim Report and Presentation not later than five working days following the date of the presentation.

The final interim report will incorporate revision to the draft interim report to address the written comments provided by the Working Group and any matters raised during the interim report presentation.

### **9.4 FINAL REPORT**

A draft final report will contain findings, conclusion, and recommendations. A final report presentation will be made by the Consultant at a Working Group meeting to be convened not later than one week following the submission of the draft final report. The chairman of the Working Group will provide written comments on the draft final report and presentation not later than five working days following the date of the presentation.

A final report will incorporate revision to the draft final report to address the written comments provided by the Working Group and any matters raised during the final report presentation. An executive summary to be included with the final report should be comprehensive, succinct, well illustrated and in all other ways suitable for an audience of senior decision makers. An Vietnamese language translation of the executive summary shall form part of the final report and shall be included with the final report.

### **9.5. QUARTERLY PROGRESS REPORT**

At the start of each project quarter following completion of the inception report, the Consultant will submit a quarterly progress report describing actual versus planned progress.

Those report will include:

- (a) a work plan in the form of bar chart comprising no more than ten activities that together included all of the work required for satisfactory completion of these technical assistance

services;

- (b) for each project activity, the currently agreed start and completion dates together with an estimate of the percentage completed and proposed revision to the future planned start or completion dates;
- (c) for each project deliverable, the currently agreed date for submission whether the deliverable has been submitted and any proposed changes to future planned submission dates;
- (d) summary of person months expensed and invoices submitted outstanding and paid to date.

## Appendix II-4-1 Radio Frequency Allocation in Vietnam

Note: Order doesn't indicate priority order of service.

Radio Frequency Band	Allocation	Remarks
100 -- 108 MHz	Broadcasting	
108 -- 117.95 MHz	Aeronautical Radio Navigation	
117.975 -- 137 MHz	Aeronautical Mobile	
137 -- 138 MHz	Space Operation (From Space To Earth), Meteorological-Satellite (From Space To Earth), Mobile-Satellite (From Space To Earth), Space Research (From Space To Earth), Mobile Except Aeronautical Mobile	
138 -- 144 MHz	Fixed, Mobile, Space Research (from Space to Earth)	
144 -- 146 MHz	Amateur, Amateur-Satellite	
146 -- 148 MHz	Fixed, Mobile, Amateur	
148 -- 149.9 MHz	Fixed, Mobile, Mobile-Satellite (from Earth to Space)	
149.9 -- 150.05 MHz	Land Mobile-Satellite (from Earth to Space), Radionavigation-Satellite	
150.05 -- 156.7625 MHz	Mobile, Fixed	
156.7625-156.8375 MHz	Maritime Mobile (Distress And Calling)	
156.8375 -- 174 MHz	Fixed, Mobile	
174 -- 223 MHz	Fixed, Mobile, Broadcasting	
223 -- 230 MHz	Fixed, Mobile, Broadcasting, Aeronautical Radionavigation, Radiolocation	
230 -- 235 MHz	Fixed, Mobile, Aeronautical Radionavigation	
235 -- 267 MHz	Fixed, Mobile	
267 -- 273 MHz	Fixed, Mobile, Space Operation (from Space to Earth)	
273 -- 312 MHz	Fixed, Mobile	
312 -- 315 MHz	Fixed, Mobile, Mobile-Satellite (from Earth to Space)	
315 -- 322 MHz	Fixed, Mobile	
322 -- 328.6 MHz	Fixed, Mobile, Radio Astronomy	
328.6 -- 335.4 MHz	Aeronautical Radionavigation	
335.4 -- 387 MHz	Fixed, Mobile	
387 -- 390 MHz	Fixed, Mobile, Mobile-Satellite	
390 -- 399.9 MHz	Fixed, Mobile	
399.9 -- 400.05 MHz	Radionavigation-Satellite, Land Mobile-Satellite (from Earth to Space)	
400.05 -- 400.15 MHz	Standard Frequency And Time Signal-Satellite (400.1 MHz)	
400.15 -- 401 MHz	Meteorological Aids, Meteorological-Satellite (from Space to Earth), Mobile-Satellite (from Space to Earth), Space Research (from Space to Earth), Space Operation (from Space to Earth)	
401 -- 402 MHz	Meteorological Aids, Space Operation (from Space to Earth), Earth Exploration-Satellite (from Earth to Satellite), Fixed, Meteorological-Satellite (from Earth to Space), Mobile Except Aeronautical Mobile	
402 -- 403 MHz	Meteorological Aids, Earth Exploration-Satellite (from Earth to Space), Fixed, Meteorological-Satellite (from Earth to Space), Mobile except Aeronautical Mobile	
403 -- 406 MHz	Meteorological Aids, Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile	
406 -- 406.1 MHz	Mobile-Satellite (from Earth to Space)	
406.1 -- 410 MHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Radio Astronomy	
410 -- 420 MHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Space Research (between Satellite)	
420 -- 430 MHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Radiolocation	
430 -- 440 MHz	Radiolocation, Amateur, Fixed, Mobile	
440 -- 450 MHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Radiolocation	
450 -- 460 MHz	Fixed, Mobile	
460 -- 470 MHz	Fixed, Mobile, Meteorological-Satellite (from Space to Earth)	
470 -- 585 MHz	Fixed, Mobile, Broadcasting	

Radio Frequency Band	Allocation	Remarks
585 – 610 MHz	Broadcasting, Fixed, Mobile, Radionavigation	
610 – 806 MHz	Fixed, Mobile, Broadcasting	
806 – 890 MHz	Fixed, Mobile, Broadcasting	
890 – 915 MHz	Mobile, Fixed, Broadcasting, Radiolocation	
915 – 942 MHz	Fixed, Mobile, Broadcasting, Radionavigation	
942 – 960 MHz	Mobile, Fixed, Broadcasting	
960 – 1215 MHz	Aeronautical Radionavigation	
1215 – 1240 MHz	Radiolocation, Radionavigation-Satellite (from Space to Earth)	
1240 – 1260 MHz	Radiolocation, Radionavigation-Satellite (from Space to Earth), Amateur	
1260 – 1300 MHz	Radiolocation, Amateur	
1300 – 1350 MHz	Aeronautical Radionavigation, Radiolocation	
1350 – 1400 MHz	Radiolocation	
1400 – 1427 MHz	Earth Exploration-Satellite (passive), Radio Astronomy, Space Research (passive)	
1427 – 1429 MHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Space Operation (from Earth to Space)	
1429 – 1452 MHz	Fixed, Mobile	
1452 – 1492 MHz	Fixed, Broadcasting, Broadcasting-Satellite, Mobile	
1492 – 1525 MHz	Fixed, Mobile	
1525 – 1530 MHz	Space Operation (from Space to Earth), Fixed, Mobile-Satellite (from Space to Earth), Earth Exploration-Satellite, Mobile	
1530 – 1533 MHz	Space Operation (from Space to Earth), Maritime Mobile-Satellite (from Space to Earth), Land Mobile-Satellite (from Space to Earth), Earth Exploration-Satellite, Fixed, Mobile	
1533 – 1535 MHz	Space Operation (from Space to Earth), Maritime Mobile-Satellite (from Space to Earth), Earth Exploration-Satellite, Fixed, Mobile, Land Mobile-Satellite (from Space to Satellite)	
1535 – 1544 MHz	Maritime Mobile-Satellite (from Space to Earth), Land Mobile-Satellite (from Space to Earth)	
1544 – 1545 MHz	Mobile-Satellite (from Space to Earth)	
1545 – 1555 MHz	Aeronautical Mobile-Satellite (from Space to Earth)	
1555 – 1559 MHz	Land Mobile-Satellite (from Space to Earth)	
1559 – 1610 MHz	Aeronautical Radionavigation, Radionavigation-Satellite (from Space to Earth)	
1610 – 1610.6 MHz	Mobile-Satellite (from Earth to Space), Aeronautical Radionavigation, Radiodetermination-Satellite (from Earth to Space)	
1610.6 – 1613.8 MHz	Mobile-Satellite (from Earth to Space), Radio Astronomy, Aeronautical Radionavigation, Radiodetermination-Satellite (from Earth to Space)	
1613.8 – 1626.5 MHz	Aeronautical Radionavigation, Mobile-Satellite (from Earth to Space/ from Space to Earth), Radiodetermination-Satellite (from Earth to Space)	
1626.5 – 1631.5 MHz	Mobile-Satellite (from Earth to Space)	
1631.5 – 1645.5 MHz	Maritime Mobile-Satellite (from Earth to Space), Land Mobile-Satellite (from Earth to Space)	
1645.5 – 1646.5 MHz	Mobile-Satellite (from Earth to Space)	
1646.5 – 1656.5 MHz	Aeronautical Mobile-Satellite (from Earth to Space)	
1656.5 – 1660 MHz	Land Mobile-Satellite (from Earth to Space)	
1660 – 1660.5 MHz	Land Mobile-Satellite (from Earth to Space), Radio Astronomy,	
1660.5 – 1668.4 MHz	Radio Astronomy, Space Research (passive), Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile	
1668.4 – 1670 MHz	Meteorological Aids, Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Radio Astronomy	
1670 – 1675 MHz	Meteorological Aids, Fixed, Meteorological-Satellite (from Space to Earth), Mobile	
1675 – 1690 MHz	Meteorological Aids, Fixed, Meteorological-Satellite (from Space to Earth), Mobile except Aeronautical Mobile	
1690 – 1700 MHz	Meteorological Aids, Meteorological-Satellite (from Space to Earth)	

Radio Frequency Band	Allocation	Remarks
1700 - 1710 MHz	Fixed, Meteorological-Satellite (from Space to Earth), Mobile except Aeronautical Mobile	
1710 - 1980 MHz	Fixed, Mobile	
1980 - 2010 MHz	Mobile, Mobile-Satellite (from Earth to Space), Fixed	
2010 - 2025 MHz	Fixed, Mobile	
2025 - 2110 MHz	Fixed, Mobile, Space Research (from Earth to Space), Space Operation (from Earth to Space, between Space), Earth Exploration-Satellite (from Earth to Space, between Space)	
2110 - 2120 MHz	Fixed, Mobile, Space Research (Space, from Earth to Space)	
2120 - 2170 MHz	Fixed, Mobile	
2170 - 2200 MHz	Mobile, Mobile-Satellite (FROM Space to Earth), Fixed	
2200 - 2290 MHz	Fixed, Mobile, Space Research (from Space to Earth, between Space), Space Operation (from Space to Earth, between Space), Earth Exploration-Satellite,	
2290 - 2300 MHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Space Research (Space, from Space to Earth)	
2300 - 2450 MHz	Fixed, Mobile, Radiolocation, Amateur	
2450 - 2483.5 MHz	Fixed, Mobile, Radiolocation	
2483.5 - 2500 MHz	Fixed, Mobile, Mobile-Satellite (from Space to Earth), Radiolocation, Radiodetermination-Satellite (from Space to Earth)	
2500 - 2520 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space to Earth), Mobile-Satellite (from Space to Earth), Mobile except Aeronautical Mobile	
2520 - 2535 MHz	Fixed, Fixed Satellite (from Space to Earth), Broadcasting-Satellite, Mobile except Aeronautical Mobile,	
2535 - 2655 MHz	Fixed, Broadcasting-Satellite, Mobile except Aeronautical Mobile,	
2655 - 2670 MHz	Fixed, Fixed Satellite (from Earth to Space), Broadcasting-Satellite, Earth Exploration-Satellite (passive), Radio Astronomy, Space Research (passive), Mobile except Aeronautical Mobile,	
2670 - 2690 MHz	Fixed, Fixed Satellite (from Earth to Space), Mobile-Satellite (from Earth to Space), Earth Exploration-Satellite (passive), Radio Astronomy, Space Research (passive), Mobile except Aeronautical Mobile,	
2690 - 2700 MHz	Earth Exploration-Satellite (passive), Radio Astronomy, Space Research (passive)	
2700 - 2900 MHz	Aeronautical Radionavigation, Radiolocation	
2900 - 3100 MHz	Radionavigation, Radiolocation	
3100 - 3300 MHz	Radiolocation	
3300 - 3400 MHz	Radiolocation, Amateur	
3400 - 3500 MHz	Fixed-Satellite (from Space to Earth), Fixed, Amateur, Mobile, Radiolocation	
3500 - 3700 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space to Earth), Mobile except Aeronautical Mobile, Radiolocation	
3700 - 4200 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space to Earth), Mobile except Aeronautical Mobile	
4200 - 4400 MHz	Aeronautical Radionavigation	
4400 - 4500 MHz	Fixed, Mobile	
4500 - 4800 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space to Earth), Mobile	
4800 - 4990 MHz	Fixed, Mobile, Radio Astronomy	
4990 - 5000 MHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Radio Astronomy, Space Research (passive)	
5000 - 5150 MHz	Aeronautical Radionavigation	
5150 - 5250 MHz	Aeronautical Radionavigation, Fixed-Satellite (from Earth to Space)	
5250 - 5255 MHz	Radiolocation, Space Research	
5255 - 5350 MHz	Radiolocation	
5350 - 5460 MHz	Aeronautical Radionavigation, Radiolocation	



Radio Frequency Band	Allocation	Remarks
5460 - 5470 MHz	Radionavigation, Radiolocation	
5470 - 5650 MHz	Maritime Radionavigation, Radiolocation	
5650 - 5725 MHz	Radiolocation, Amateur, Space Research (Space)	
5725 - 5830 MHz	Radiolocation, Amateur	
5830 - 5850 MHz	Radiolocation, Amateur, Amateur-Satellite (from Space to Earth)	
5850 - 5925 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile, Radiolocation	
5925 - 6700 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile	
6700 - 7075 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth, from Space), Mobile	
7075 - 7250 MHz	Fixed, Mobile	
7250 - 7300 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space), Mobile	
7300 - 7450 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space), Mobile except Aeronautical Mobile	
7450 - 7550 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space), Meteorological-Satellite (from Space), Mobile except Aeronautical Mobile	
7550 - 7750 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space), Mobile except Aeronautical Mobile	
7750 - 7900 MHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile	
7900 - 8025 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile	
8025 - 8175 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile, Earth Exploration-Satellite (from Space)	
8175 - 8215 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Meteorological-Satellite (from Earth), Mobile, Earth Exploration-Satellite (from Space)	
8215 - 8400 MHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile, Earth Exploration-Satellite (from Space)	
8400 - 8500 MHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Space Research (from Space)	
8500 - 8750 MHz	Radiolocation	
8750 - 8850 MHz	Radiolocation, Aeronautical Radionavigation	
8850 - 9000 MHz	Radiolocation, Maritime Radionavigation	
9000 - 9200 MHz	Aeronautical Radionavigation, Radiolocation	
9200 - 9300 MHz	Radiolocation, Maritime Radionavigation	
9300 - 9800 MHz	Radionavigation, Radiolocation	
9800 - 10000 MHz	Radiolocation, Fixed	
10 - 10.45 GHz	Fixed, Mobile, Radiolocation, Amateur	
10.45 - 10.5 GHz	Radiolocation, Amateur, Amateur-Satellite	
10.5 - 10.55 GHz	Fixed, Mobile, Radiolocation	
10.55 - 10.6 GHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Radiolocation	
10.6 - 10.68 GHz	Earth Exploration-Satellite (passive), Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Radio Astronomy, Space Research (passive), Radiolocation	
10.68 - 10.7 GHz	Earth Exploration-Satellite (passive), Radio Astronomy, Space Research (passive)	
10.7 - 11.7 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space), Mobile except Aeronautical Mobile	
11.7 - 12.2 GHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Broadcasting, Broadcasting-Satellite	
12.2 - 12.5 GHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Broadcasting	
12.5 - 12.75 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space), Mobile except Aeronautical Mobile, Broadcasting-Satellite	
12.75 - 13.25 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile, Space Research (Space, from Space)	
13.25 - 13.4 GHz	Aeronautical Radionavigation	
13.4 - 13.75 GHz	Radiolocation, Standard Frequency And Time Signal-Satellite, Space Research	
13.75 - 14 GHz	Fixed-Satellite (from Earth), Radiolocation, Standard Frequency And Time Signal-Satellite, Space Research	
14 - 14.3 GHz	Fixed-Satellite (from Earth), Radionavigation, Land Mobile-Satellite (from Earth), Space Research	
14.3 - 14.4 GHz	Fixed-Satellite (from Earth), Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Radionavigation-Satellite, Land Mobile-Satellite (from Earth)	

Radio Frequency Band	Allocation	Remarks
14.4 - 14.47 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile except Aeronautical Mobile, Space Research (from Space), 1 and Mobile-Satellite (from Earth)	
14.47 - 14.5 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile except Aeronautical Mobile, Radio Astronomy	
14.5 - 14.8 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile, Space Research	
14.8 - 15.35 GHz	Fixed, Mobile, Space Research	
15.35 - 15.4 GHz	Earth Exploration-Satellite (passive), Radio Astronomy, Space Research (passive)	
15.4 - 15.7 GHz	Aeronautical Radionavigation, Fixed-Satellite (from Space)	
15.7 - 16.6 GHz	Radiolocation	
16.6 - 17.1 GHz	Radiolocation, Space Research (Space, from Earth)	
17.1 - 17.2 GHz	Radiolocation	
17.2 - 17.3 GHz	Radiolocation, Earth Exploration-Satellite (active), Space Research (active)	
17.3 - 17.7 GHz	Fixed-Satellite (from Earth), Radiolocation	
17.7 - 18.4 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth, from Space), Mobile	
18.4 - 18.6 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space), Mobile	
18.6 - 18.8 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space), Mobile except Aeronautical Mobile, Earth Exploration-Satellite (passive), Space Research (passive)	
18.8 - 19.3 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space), Mobile	
19.3 - 19.7 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Space, from Earth), Mobile	
19.7 - 20.2 GHz	Fixed-Satellite (from Space), Mobile-Satellite (from Space)	
20.2 - 21.2 GHz	Fixed-Satellite (from Space), Mobile-Satellite (from Space), Standard Frequency And Time Signal-Satellite	
21.2 - 21.4 GHz	Standard Frequency And Time Signal-Satellite, Fixed, Mobile, Space Research (passive)	
21.4 - 22 GHz	Fixed, Mobile, Broadcasting-Satellite	
22 - 22.21 GHz	Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile	
22.21 - 22.5 GHz	Earth Exploration-Satellite (passive), Fixed, Mobile except Aeronautical Mobile, Radio Astronomy, Space Research (passive)	
22.5 - 22.55 GHz	Fixed, Mobile	
22.55 - 23.55 GHz	Fixed, Inter-Satellite, Mobile	
23.55 - 23.6 GHz	Fixed, Mobile	
23.6 - 24 GHz	Earth Exploration-Satellite (passive), Radio Astronomy, Space Research (passive)	
24 - 24.05 GHz	Amateur, Amateur-Satellite	
24.05 - 24.25 GHz	Radiolocation, Amateur, Earth Exploration-Satellite (active)	
24.25 - 24.45 GHz	Radionavigation, Fixed, Mobile	
24.45 - 24.65 GHz	Fixed, Inter-Satellite, Mobile Radionavigation	
24.65 - 24.75 GHz	Fixed, Inter-Satellite, Mobile	
24.75 - 25.25 GHz	Fixed, Fixed Satellite (from Earth), Mobile	
25.25 - 25.5 GHz	Fixed, Inter-Satellite, Mobile, Standard Frequency And Time Signal-Satellite (from Earth)	
25.5 - 27 GHz	Fixed, Inter-Satellite, Mobile, Earth Exploration-Satellite (from Space), Standard Frequency And Time Signal-Satellite (from Earth)	
27 - 27.5 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Inter-Satellite, Mobile	
27.5 - 28.5 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile	
27.5 - 29.5 GHz	Fixed, Fixed-Satellite (from Earth), Mobile, Earth Exploration-Satellite (from Earth)	
29.5 - 30 GHz	Fixed-Satellite (from Earth), Earth Exploration-Satellite (from Earth), Mobile-Satellite (from Earth)	

Appendix II-4-2 Sample of License (Microwave)

TỔNG CỤC BƯU ĐIỆN  
DEPARTMENT GENERAL OF  
POSTS AND TELECOMS  
CỤC TẦN SỐ VTD  
RADIO FREQUENCY DEPARTMENT  
Số:...../

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
-----

# GIẤY PHÉP

SỬ DỤNG MÁY PHÁT VÀ TẦN SỐ VÔ TUYẾN ĐIỆN  
LICENCE FOR USE OF TRANSMITTER AND FREQUENCY  
Có giá trị đến ngày (period of validity) / /

Căn cứ vào Nghị định về quản lý máy phát tần số vô tuyến điện của chính phủ nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt nam và Thể lệ thông tin vô tuyến điện của Liên minh viễn thông quốc tế hiện hành, nay cấp giấy phép lắp đặt, sử dụng thiết bị và tần số vô tuyến điện:

*In accordance with the Decrees of the Government of Socialist Republic of Vietnam and with the Radio Regulations of the International Telecommunication Union now in force, this authorization is issued for installation and for the use of the radio equipment and frequencies described below:*

Cho cơ quan:

*Applicant:*

Nhãn hiệu:

*Type of transmitter:*

Mục đích sử dụng :

*Purpose of use:*

Số hiệu:

*Serial number:*

Nơi sản xuất

*Manufactured by:*

Công suất cao tần ra:

*RF output power:*

Tần số ấn định:

*Assigned frequencies:*

Địa điểm đặt máy:

*Place of installation:*

Loại anten:

Cao(m):

Kích thước(m):

Phương vị(o):

*Type of antenna:*

Height(m)

Dimen.(m):

Azim.(o) 0

Hồ hiệu hay nhận dạng:

*Call sign or identification:*

Loại đài phát:

*Class of station:*

Phương thức phát:

*Class of emission:*

Giờ liên lạc:

*Hours of operation:*

Đối tượng liên lạc:

*Address of correspondent stations:*

Khai thác viên:

*Operator's name:*

Hà nội, ngày tháng năm 19

CỤC TRƯỞNG CỤC TẦN SỐ

DIRECTOR OF RADIO FREQUENCY DEPARTMENT

Note:

Any amendment the content of this licence have to be approved by this administration

## BẢN KHAI

### XIN CẤP GIẤY PHÉP SỬ DỤNG TẦN SỐ VÀ MÁY PHÁT VTD CÁC ĐÀI THUỘC HỆ THỐNG VIBA VÀ VỆ TINH

- Chú ý :
1. Đọc kỹ phần hướng dẫn trước khi điền vào bản khai.
  2. Phí cấp phép phải trả bằng séc hoặc tiền mặt theo Quyết định 158/CT ngày 18/3/1991 của Chính phủ và Quyết định của Bộ Tài chính.

*KÍNH GỬI : TỔNG CỤC BƯU ĐIỆN*

1. TÊN TỔ CHỨC HOẶC CÁ NHÂN XIN SỬ DỤNG :			
Tên cũ (Nếu có thay đổi) :			
Bộ, Ngành hoặc UBND tỉnh (Nếu là tổ chức)			
1a. Số giấy phép đầu tư (Đối với các đơn vị có vốn đầu tư nước ngoài)			
1b. Số giấy phép hoạt động kinh doanh			
1c. Tài khoản (Nếu là tổ chức)			
2. ĐỊA CHỈ LIÊN LẠC			
2a. Số điện thoại		2b. FAX	
3. MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG			
4. THỜI HẠN SỬ DỤNG			
_ Tạm thời <input type="checkbox"/> từ ngày ..... đến ngày ..... _ Lâu dài <input type="checkbox"/>			
5. MỤC ĐÍCH BẢN KHAI			
_ Cấp mới <input type="checkbox"/> Bổ sung hoặc thay đổi <input type="checkbox"/> _ Cho giấy phép số ..... cấp ngày .....			
6. ĐỊA ĐIỂM ĐẶT MÁY :			
6a. Tên trụ sở đặt máy		6b. Số nhà	
6c. Đường phố (Thôn, xóm)		6d. Phường (Xã) :	
6e. Quận (Huyện)		6f. Thành phố (Tỉnh)	
7a. Loại nghiệp vụ :		7b. Loại mạng :	
7c. Loại trạm :		7d. Kỹ thuật : Analog <input type="checkbox"/> Digital <input type="checkbox"/>	
8. HỒ HIỆU ĐỀ NGHỊ			
9. ĐỐI TƯỢNG LIÊN LẠC :			
10. GIỚI THIỆU :			
11. ĐẶC ĐIỂM MÁY PHÁT HOẶC MÁY THU/PHÁT VTD			
11a. Kiểu máy phát		11b. Số sản xuất	
11c. Hãng sản xuất		11d. Công suất cực đại (w)	
11e. Tổn hao Fider (dB)			
11f. Giải tần (MHz)		Từ : ..... đến : .....	
11g. Tần số hoặc giải tần phát đề nghị (MHz)			
11h. Giải thông (KHz)		11i. Tốc độ truyền (Mb/s)	
11j. Các phương thức điều chế		11k. Phương thức điều chế đề nghị	

12. ĐẶC ĐIỂM MÁY THU VTD									
12a. Kiểu máy thu					12b. Số sản xuất				
12c. Hãng sản xuất					12d. Độ nhạy (dBm)				
12e. Tần số hoặc giải tần thu đề nghị (MHz)					12f. Độ rộng bộ lọc thu (KHz)				
13. ANTIEN	Anten dùng cho			Phát <input type="checkbox"/>	Thu <input type="checkbox"/>			Thu/Phát <input type="checkbox"/>	
Tên	Kiểu		D <input type="checkbox"/>	ND <input type="checkbox"/>	Kích thước (m)				
Hệ số khuếch đại anten (dB):					Phân cực				
Độ cao anten (so với mặt đất) (m)			Độ cao địa hình (so với mực nước biển) (m)						
Góc phương vị búp sóng chính (°)			" "			Góc ngẩng (°)		" "	
Độ rộng búp sóng chính theo (3dB)			" "			Loại phân cực đề nghị			
Vị trí đặt anten		Kinh độ :			" E		Vĩ độ : " N		
14. HỌ VÀ TÊN NGƯỜI KHAI THÁC, SỬ DỤNG ĐÀI VTD (hoặc người chịu trách nhiệm)									
15. Xin cam đoan kê khai đúng và chịu hoàn toàn trách nhiệm với bản khai ; Thực hiện nghiêm chỉnh qui chế sử dụng máy phát, tần số VTD, trả phí theo qui định									

*Cấu hình mạng lưới (Với mạng viba : ghi cụ thể cự li, góc độ giữa các trạm trong mạng)*

Điền vào khoảng trống các đề nghị hoặc các thông tin bổ sung :
--

Làm tại ..... ngày .....

Xác nhận của Thủ trưởng hoặc  
chính quyền địa phương

Người khai ký tên

- Nếu là tổ chức, thủ trưởng ký tên, đóng dấu.
- Nếu là cá nhân, có xác nhận của chính quyền địa phương cấp phường xã về tư cách pháp nhân.

**BẢN KHAI****XIN CẤP GIẤY PHÉP SỬ DỤNG TẦN SỐ VÀ MÁY PHÁT VTD THÔNG TIN DI ĐỘNG**

- Chú ý:
1. Đọc kỹ phần hướng dẫn trước khi điền vào bản khai
  2. Phí cấp phép phải trả bằng séc hoặc tiền mặt theo Quyết định 158/CT ngày 18/5/1991 của Chính phủ và Quyết định của Bộ Tài chính.

KÍNH GỬI: TỔNG CỤC BƯU ĐIỆN

1. TÊN TỔ CHỨC HOẶC CÁ NHÂN CUNG CẤP DỊCH VỤ:											
Tên cũ (Nếu có thay đổi):											
Bộ, Ngành hoặc UBND tỉnh (Nếu là tổ chức)											
1a. Số giấy phép đầu tư (Đối với các đơn vị có vốn đầu tư nước ngoài)											
1b. Số giấy phép hoạt động kinh doanh											
1c. Tài khoản (Nếu là tổ chức)											
2. ĐỊA CHỈ LIÊN LẠC											
* 2a. Số điện thoại											
2b. FAX											
3. MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG											
4. THỜI HẠN SỬ DỤNG											
5. MỤC ĐÍCH BẢN KHAI											
6. ĐỊA ĐIỂM DẶT MÁY:											
6a. Tên trụ sở đặt máy											
6b. Số nhà											
6c. Đường phố (Thôn, xóm)											
6d. Phường (Xã):											
6e. Quận (Huyện)											
6f. Thành phố (Tỉnh)											
7. LOẠI NGHIỆP VỤ:											
8. LOẠI MẠNG:											
9. HỒ HIỆU ĐỀ NGHỊ											
10. ĐỐI TƯỢNG LIÊN LẠC:											
11. GIỜ KHAI THÁC:											
12. ĐẶC ĐIỂM MÁY PHÁT HOẶC THU/PHÁT VTD											
12a. Kiểu máy phát											
12b. Số sản xuất											
12c. Hãng sản xuất											
12d. Công suất cực đại (w)											
12e. Giải tần (MHz)											
Từ: đến:											
12f. Tần số hoặc giải tần số đề nghị (MHz)											
12g. Giải thông (KHz)											
12h. Các phương thức điều chế											
12i. Phương thức điều chế đề nghị											
12j. Tổn hao Fi-dơ (dB)											
12k. Anten phát											
Tên Kiểu D <input type="checkbox"/> ND <input type="checkbox"/> Kích thước (m)											
Hệ số khuếch đại anten (dBi): Phần cực											
Độ cao anten so với mặt đất (m): Độ cao địa hình (so với mực nước biển) (m)											
Vị trí đặt anten Kinh độ: ° ' E ° ' N											

13. VÙNG PHÙ SỔNG :

14. Xin cam đoan kê khai đúng và chịu hoàn toàn trách nhiệm với bản khai ;  
Thực hiện nghiêm chỉnh qui chế sử dụng máy phát, tần số VFD, trả phí theo qui định

Cấu hình mạng lưới (ghi cụ thể cự li, góc độ giữa các trạm trong mạng)

Điền vào khoảng trống các đề nghị hoặc các thông tin bổ sung :

Làm tại ..... ngày .....

Xác nhận của Thủ trưởng hoặc  
chính quyền địa phương

Người khai ký tên

- Nếu là tổ chức, thủ trưởng ký tên, đóng dấu.
- Nếu là cá nhân, có xác nhận của chính quyền địa phương cấp phường xã về tư cách pháp nhân.









JICA